

Opis przedmiotu zamówienia na usługę korekty językowej – czasopismo naukowe „Studia z Prawa Wyznaniowego”

1. Realizacja zamówienia będzie polegać na wykonaniu usługi korekty językowej tekstu specjalistycznego w języku angielskim.

Tytuł tekstu: Przedmiotem zamówienia jest usługa korekty językowej tekstów specjalistycznych w języku angielskim (artykułów napisanych po angielsku i angielskich streszczeń tekstów sporządzonych w innych językach), przyjętych do druku w 2020 r. w „Studiach z Prawa Wyznaniowego”. Problematyka tych tekstów, generalnie rzecz ujmując, dotyczy wolności sumienia i religii oraz relacji między państwem a kościołami i innymi związkami wyznaniowymi.

Liczba stron (1 strona = 1800 znaków ze spacjami): 272 strony (12 arkuszy wydawniczych).

Tekst zawiera terminologię specjalistyczną z zakresu z zakresu prawa wyznaniowego. Poszczególne teksty, w zależności od szczegółowej problematyki, mogą ponadto zawierać terminologię z zakresu innych dyscyplin prawnych (a w szczególności prawa kanonicznego, historii prawa, prawa konstytucyjnego, prawa finansowego, prawa karnego, prawa cywilnego, prawa ochrony danych i prawa Unii Europejskiej).

2. Usługa będzie wykonywana począwszy od dnia podpisania umowy **do 31 grudnia 2020 r.**
3. Zamówienie korekty językowej będzie realizowane w trybie: zwykłym - co najmniej 8 stron dziennie.
4. Zamawiający będzie rozliczał wykonanie zamówienia w oparciu o cenę za jedną stronę obliczeniową korekty tekstu oryginalnego (1 strona = 1800 znaków ze spacjami).
5. Zamawiający przesyła w formie elektronicznej tekst do Wykonawcy. Tekst po korekcie językowej zostanie przesłany Zamawiającemu w formie elektronicznej na adres e-mail pstan@kul.pl z kopią na adres tlumaczenia@kul.pl
6. Zamawiający ma prawo do wniesienia swoich uwag do korekty tekstu w terminie do 3 dni roboczych od dnia otrzymania od Wykonawcy; Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych musi odnieść się do uwag lub dokonać poprawek.

7. Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia faktury/rachunku w formie elektronicznej do realizatora usługi tłumaczenia i korekty językowej tj. Działu Współpracy z Zagranicą KUL na adres mailowy tlumaczenia@kul.pl lub w formie papierowej na adres Al. Racławickie 14, 20-950 Lublin.
8. Wykonawca przeniesie na Zamawiającego wszelkie prawa autorskie i prawa majątkowe do wykonanej korekty językowej.
9. Zamawiający zastrzega sobie prawo weryfikacji wykonanej korekty językowej przez niezależnych od Wykonawcy konsultantów.
10. Wymagania dotyczące formatu korekty językowej: przy formatowaniu Wykonawca będzie musiał wzorować się na tekście oryginalnym (rozmiar i typ czcionki, kursywa, czcionka pogrubiona, interlinie, układ śródtytułów, przypisy itp.).